

SAVINO LUCE
STORNARELLA (FOGGIA)
PUGLIA

'NNANZ AL'ORIZZONDE

L'orizzonde stece qua, 'nmanz amme,
Lundane, gruss, immense,
E ghije lu garde e penze....
Du mare m' nazzeccheije u rumore
Tra l'onde de la fandasije dinda quest'ore ...
So libbere!
So vivve!
Nù brivede m' corre lunghe i rrine...
Achiude l'occhijere e
Avule lundane lundane ...
E sparisce dinda l'immenze
di quidd 'orizzonde troppe denze...
M 'tenge d'arange, d gialle e d limaun
E u munne tappezze d sti coluur d saul...
Stizze d'acque gelate m' arrivene sopa u vise
E ghije gapre l'occhijere all'imbrovvise:
Steche angore qua,
'Nnanze a st'orizzonde
E a gurdarle angore a llunghe
so sembe pronde!

DAVANTI ALL'ORIZZONTE

L'orizzonte sta qui, davanti a me, /lontano, grande, immenso/ ed io lo guardo e penso.../ Del mare
mi culla il rumore / tra le onde della mia fantasia / in questo momento.../ Sono libero! / Sono vivo!
/ Un brivido mi corre lungo la schiena.../ Chiudo gli occhi e / volo lontano lontano.../ e scompaio
nell'immenso / di quell'orizzonte troppo denso .../ Mi tingo d'arancio, di giallo e di limone/ ed il
mondo tappezzo di questi colori di sole./ Gocce d'acqua gelida mi colpiscono il viso / ed io apro gli
occhi all'improvviso:/ sono ancorà qua, /davanti a questo orizzonte / e a guardarlo ancora a lungo/
sono sempre pronto!//